

## フランス語接続法の意味論的用法と語用論的用法の関係性について

第 345 回例会 2023 年 12 月 9 日(土) @早稲田大学  
井上大輔 (上智大学博士課程満期退学)

### 0. 本発表の目的

フランス語接続法は、情報構造やポライトネスといった語用論的用法を表す機能を持つことが知られている。こうした語用論的用法がなぜ生じるかに関しては、統一的な説明が今までなされてこなかったように思われる<sup>1</sup>。本発表においては意味論的用法を説明するために必要な語用論的前提、及び主張の性質から語用論的用法が派生することを明らかにすることで、意味論的用法と語用論的用法の関連性について述べていきたい。

### 1. 真偽判断に基づく *prise en charge*<sup>2</sup>による直説法と接続法の叙法選択の説明

#### 1.1 主張／非主張に基づく直説法と接続法の使い分けの定義

・主節における直説法: Abeillé & Godard (2021, p. 1290) が真偽判断の観点から説明  
平叙文と感嘆文: 命題が真であることを話者が引き受け。  
疑問文: *Est-ce que Paul vient demain?* や *Qui a gagné?* のような疑問文は *Paul vient demain.* や *Paul a gagné.* のような返事とペアになって完全な命題をもたらす<sup>3</sup>。

・従属節における叙法選択  
直説法を用いる場合→主張

(1) *Je crois/Il me semble/Papa dit/Il est probable/Mais il se trouve/j'ai appris/tu oublies que le ciel est couvert. Il vaudrait donc mieux emporter le parapluie.*

(Korezen 2001, p. 323)

---

<sup>1</sup> 例えば Vet (1997, p. 150) は *le fait que* を例に、接続法が真偽判断を表す機能と情報構造を表す機能を持つ可能性を示唆しているが、この二つの関係性については述べていない。

<sup>2</sup> Nølke (1985) による *prise en charge polyphonique* とは異なる。*Prise en charge polyphonique* では *présupposition* を *ON-locuteur* が引き受けると考えるが、*prise en charge vériconditionnel* ではどの *énonciateur* も引き受けないと考える。

<sup>3</sup> Abeillé & Godard は疑問文の説明に *vérité* という表現を使っていない (平叙文と感嘆文には用いている)。疑問文と主張の関係に関しては Lyons (1995, p. 182-193) を参照。

接続法を用いる場合→非主張、または意味論(論理)的前提<sup>4</sup>

(2) Je veux/il faut/il importe/l'essentiel est qu'elle revienne.→la volonté(非主張)

(3) Je regrette/c'est triste qu'il revienne.→le sentiment(意味的前提)

(4) Je doute/je ne crois pas/il est possible qu'il revienne.→le doute/l'incertitude(非主張)

(Korezen 2003, p. 114)

## 1.2 Culioli<sup>5</sup>の真偽判断に基づく引き受けの必要性

### Culioli による引き受けの定義

Au sens technique de prendre en charge : dire ce qu'on croit (être vrai). Toute assertion (affirmative ou négative) est une prise en charge par un énonciateur. Ceci n'implique pas que l'énonciateur est nécessairement défini, définissable, explicitement calculable. (Culioli 1999, p. 131)

・主張では不十分な理由

→話者は必ずしも直説法で表されている命題を主張するわけではない。

(5) \*Pierre s' imagine/prétend que Paul est parti.

(Soutet 2000, p. 60)

Culioli (2002, p. 213) 自身は Je ne suis pas sûr qu'il ait raison. という文を例にこうした現象を *étagement* と述べている。これは、主張の持つ社会的な性質 (Pagin & Marsili 2021, 6.1) から生じていると考えられる。なお、引き受けを行いうる対象としては、話者、文主語、対話者、第三者が挙げられる (井上 2022, p. 26-27)。

主張：対話者に拒否されなければ前提となる情報 (Stalnaker 2005, p.4) であり、そのため話者は主張内容を正当化する必要がある (Kölbel 2011, p. 67)。

---

<sup>4</sup> 元の文を否定しても真である要素を指す (Moeschler & Reboul 1994, p. 27) 。

<sup>5</sup> Huot (1986, p. 86) と Soutet (2000, p 59) も真偽判断に基づく *prise en charge* という概念を、直説法と接続法の説明をするために使っている。しかし、Huot (1986, p. 85) は Damourette & Pichon (1911-36) の影響を受けているように思われる。また、Soutet (1990, p. 16) は Morel (1980) を言及しているが日本国内に存在しないため未見。Morel は Morel (2000, p. 45) において Damourette & Pichon について述べている。Damourette & Pichon は *prise en charge* という言葉は用いていないが、*assertion* 及び誰がその *assertion* を引き受けるかというから観点から接続法の用法を説明している。

### 1.3 語用論的前提を導入する必要性

- ・ 主張と前提に基づく直説法と接続法の使い分けの問題点

savoir, ignorer, oublier, cacher などの semi-factifs 表現。

que 以下は主節が否定、または疑問にされても否定されないという性質を持つ意味論的前提であるが、直説法が用いられる。

- ・ semi-factifs と vrais factifs の振る舞いの違い

semi-factifs は que 節に新情報を提示しうるが、vrai factifs では「対話者が知っている」と話者が想定した情報」のみ使用可能。

(6) A: Est-ce que tu as des nouvelles de Pierre ?

B: a. Oui. Je sais qu'il viendra demain.

b. \*Oui. Je suis contente qu'il vienne demain.

(7) A: Est-ce que tu as des nouvelles de Pierre ?

B: Oui, il viendra demain, et j'en suis très contente.

(Korzen 2001, p. 328)

- ・ 語用論的前提 (Beaver, Geurts & Denlinger 2021, 3.) の定義

A pragmatic presupposition associated with a sentence is a condition that a speaker would normally expect to hold in the common ground<sup>6</sup> between discourse participants when that sentence is uttered.

- ・ 主張の認知的性格 (Pagin & Marsili 2021, 3.2)

When an assertion is made and accepted in the conversation, its content is added to the common ground, and the truth of the proposition in question will be presupposed in later stages. What is presupposed at a given stage has an effect on the interpretation of new utterances made at that stage.

- ・ semi-factifs と vrais factifs の振る舞いとの整合性

(8) (\*On sait + on dit) que Louis XI était un grand roi, mais je ne suis pas d'accord.

(9) (\*On sait + on dit) que le [sic] singes mangent des bananes, mais le mien n'en mange pas.

---

<sup>6</sup> 真だと認められた命題の集合を指す。

(10) Max (\*sait + dit) que la médecine est une science, mais il se trompe.

(Anscombe 2005, p. 88)

(11) Pierre est heureux que son équipe ait gagné, mais en fait elle a perdu et il ne le sait pas encore.

(Gosselin 2010, p. 384)

savoir (=semi-factif) で提示されている情報は話者が主張しており、その内容に責任を持っている<sup>7</sup>。そのため、(8) ~ (10) のように話者がその内容を否定することはできない。一方、*vrai factif* である *être heureux que* においては *que* 節の内容を話者自身が主張しているわけではない。そのため、(11) のように話者はその内容を否定しうる。

## 2. 語用論的前提に来ることが可能な情報の種類

Krell (2001, p. 135) は *anaphore* として利用可能な情報は言語的なコンテキストに限定されないと述べた上で、次のようにコンテキストを定義している。

“Contexte” peut être compris de façon plus générale et se référer à la *connaissance du mode communément acquise* – qu’il s’agisse des connaissances générales présumées chez le locuteur ou des événements encore présents en mémoire grâce à leur proximité temporelle

- ・語用論的前提として用いることの可能な情報の種類 (Prince 1978, p. 903)

GIVEN INFORMATION<sup>8</sup>: Information which the cooperative speaker may assume is appropriately in the hearer’s consciousness.

KNOWN INFORMATION: Information which the speaker represents as being factual and as already known to certain persons (often not including the hearer).

- ・適合 (*accommodation*)

発話が適切であるためには、その発話の前提とする情報が、すでに話し手・聞き手の間の共通基盤 (*common ground*) にあるものか、または適合を行うことのできるものでなければならない。

---

<sup>7</sup> Il sait que p→je sais que p→p (Gosselin 2010, p. 374) という *savoir* の性質を考えると理解しやすくだらう。

<sup>8</sup> Prince は代名詞の使用は *Given information* により起こるとしている。

(Allott 2014<sup>9</sup>, p. 30)

・ 適合しうる **Known information** の→起こりうる「確率」と「相手にとっての重要性」に作用される。

(12) J'ai laissé ma voiture à mon frère.

(13) <sup>??10</sup>J'ai laissé mon avion à mon frère.

(14) <sup>?</sup>J'ai laissé ma voiture à mon mari.

(Kebrat-Orecchioni 1998, p. 31)

(14) に対して適合が行われない場合に想定されうる反応

Tiens, tiens! elle ne m'avait pas dit qu'elle était mariée! *elle aurait tout de même pu (dû) me le dire!* (Kebrat-Orecchioni 1998, p. 31)

・ 適合の対象とならない情報を意図的に語用論的前提で伝える場合  
本来であれば新情報として提示すべき **Known information** を意図的に語用論的前提として伝えることが実際のコミュニケーションにおいては起こりうる。

(15) Pourquoi est-ce que tu ne m'aimes plus ?

(16) Depuis combien de temps savez-vous que votre fils se drogue ?<sup>11</sup>

(17) Ne laissez pas la pulpe au fond de la bouteille.

(Kerbrat-Orecchioni 1998, p. 116-118)

(15) ~ (17) のような表現を用いることで、**assertion** によって生じる責任を負わずに言いたいことを伝えられる。(16) を述べて相手がショックを受けている時の受け答えからわかるように、話者は語用論的前提として情報を提示することで責任を負うのを避けることができる。

Comment, tu ne le savais pas! Mais j'étais persuadé que tu étais déjà au courant!  
Non, vraiment, ce n'est pas de cela que je voulais t'informer...

(Kerbrat-Orecchioni 1998, p. 117)

---

<sup>9</sup> 翻訳版のページ数。以下同様。また、Allott (2014, p. 51) は共通基盤は論理的に矛盾する命題を含むことができないため、厳密には「コンテキスト」と同義で使うことはできない可能性を指摘している。

<sup>10</sup> 疑問符は発表者による。(14) も同様。

<sup>11</sup> Anscombe (1976, p. 20-21) より再掲。未見。

- ・ 談話において語用論的前提をレトリック的に用いることの意義

Il peut arriver (...) que l'on ait besoin de rendre publique telle ou telle croyance, sans pour autant accepter la responsabilité de l'avoir publiée, que l'on ait besoin de faire savoir sans accepter la responsabilité de proclamer.

(Ducrot 2008, p. 14)

- ・ effacement énonciatif

L'effacement énonciatif est conçu comme une stratégie par laquelle le locuteur «efface» les marques personnelles de sa présence, tendant à donner l'impression que son énoncé ne lui appartiendrait pas.

(...) le phénomène énonciatif d'effacement de la source est nécessairement lié à ce qui se joue au niveau des tâches discursives mais aussi à l'image que les sujets, consciemment ou non, construisent d'eux-mêmes et de leur(s) partenaires(s), aux sous-types d'interactions (ou aux sous-genres discursifs) qu'ils mettent en oeuvre dans un cadre (ou un genre) particulier définissant la situation et la relation sociale.

(Vion 2001 p. 335, 349)

- ・ 本発表における仮説

接続法を用いる上で必要な語用論的前提の持つ適合の機能を活用することで、話者は接続法を活用して情報の新旧を伝達したり、その情報の主張を行う主体を意図的に隠すことが可能になる。その結果、接続法の持つ情報構造やポライトネスといった語用論的用法を表す機能が生じてくる。

### 3. 情報構造と接続法

2.でみた語用論的前提の持つ性質のうち、「前提として提示→すでに文脈に登場、または類推可能である」という適合から接続法が用いられていると考えられる。

- ・ 前置された que 節 (Korzen 2003, p. 114)

(18) Qu'il ait par ailleurs un aspect structuraliste chez Marx (...), cela est évident. (Piaget

cit. Boysen 1973, p. 32<sup>12)</sup>

→テーマであるため主張されず接続法 (Korzen 2003, p. 120)

・ *le fait* における接続法

主語という機能のみならず、冒頭にあるという情報構造が叙法選択に影響を与える。下記はその具体例と守田<sup>13)</sup>による説明。

(19) *Le fait que les stades soient utilisés comme lieu d'emprisonnement, d'interrogatoires, est un fait qui date de la guerre, ce n'est pas un fantasme*<sup>14)</sup>.

(20) *Ainsi s'explique le fait que, à mesure qu'il grossit, le phylum tend à se dissocier en phyla secondaires, correspondant chacun à une variante ou harmonique du type fondamental.*

(...) 倒置されて焦点位置に入ったときには、統語的機能が主語であっても接続法の使用率が有意に高いという結果とはなっていない (...). 文頭の主語であれば接続法が有意に多くなっているという分布状況が倒置構文では失われるという結果である (守田 2015, p. 120, 124, 125)

・ Pourquoi crois/penses-tu que p ? (井上 2022)

Pourquoi as-tu cette opinion ? と Selon toi, pourquoi p ? の二つの意味を用いる。本来であれば、Pourquoi as-tu cette opinion ? となる場合は *tu* が *p* を引き受けているため直説法となり、Selon toi, pourquoi p ?<sup>15)</sup> の場合は *p* が意味論的前提となっているため接続法という使い分けがなされるはずである。しかし、現実には接続法であるにもかかわらず、Pourquoi as-tu cette opinion ? と Selon toi, pourquoi p ? の意味を持つケースが観察された。

---

<sup>12)</sup> 未見

<sup>13)</sup> 守田は「情報構造的な前提」(p. 128) という表現を用い、語用論的前提という言葉は用いていない。もっとも、「すでに文脈に登場」したものを情報構造的な前提と捉えるのであれば、語用論的前提の部分集合と考えられるだろう。

<sup>14)</sup> Perce, Georges. 1979. *En dialogue avec l'époque: 1965-1981*. Joseph K.からの引用。(20) は Teilhard de Chardin, Pierre. 1955. *Le Phénomène humain*. Seuil.から。書誌データは守田のものを利用した。

<sup>15)</sup> 疑問詞+*p* ? においては、*p* が意味論的前提となる (Allot 2014, p. 231)

これは文型と叙法が別の役割を担っているためだと考えられる。p の情報を「前提として提示→すでに文脈に登場、または類推可能である」と話者が判断したにもかかわらず、対話者がその情報を意識していないときに、*Selon toi, pourquoi p ?* の意味を持つ *Pourquoi crois/penses-tu que p ?* を用いることでその情報が語用論的前提であることを伝え、その上で直説法を用いることで情報的価値を伝えている。(21) においては p は類推可能、(22) は p に文脈に登場しているため語用論的前提として利用可能だと考えられる。

(21) ALBOURY. - L'autre Blanc est en train de me chercher. Il a un fusil, lui.

HORN. - Je sais je sais je sais ; pourquoi croyez-vous que je suis là ? Avec moi ici, il ne fera rien.

(Koltès Bernard-Marie, *Combat de nègre et de chiens*, 1983<sup>16</sup>)

(22) -Tous les mois, depuis qu'on s'est quittés, il m'envoie un mandat. (...) »

« C'est gentil de sa part... »

« Gentil ? » Elle ricana. « Pourquoi croyez-vous qu'il fait ça ? (...) ? (...) Il a peur des ragots. (...) »

(Le Clézio Jean-Marie Gustave, *Le Déluge*, 1966)

#### 4. ポライトネスと接続法

2. でみた語用論的前提の持つ性質のうち、適合を通して主張の行い手を曖昧にする機能から、接続法の持つ対話者に対するポライトネス (Brown & Levinson 1987) の機能が生じていると考えられる。

・ *je ne crois pas que* とポライトネス

1. で述べた *prise en charge* による分析が正しければ、対話者との対立を表す *négation polémique* の場合は直説法、事実の描写を行う *négation descriptive* においては接続法という使い分けが常に守られるはずである。しかし、実際の用法においては、*négation polémique* であるにも関わらず接続法が用いられることが観察されている。

(23) *Je ne crois pas qu'il est le meilleur candidat (≈je ne partage pas l'opinion selon laquelle il est le meilleur candidat).*

(24) *Je ne crois pas qu'il soit le meilleur candidat (≈je doute qu'il soit le meilleur*

---

<sup>16</sup> 書誌データは Frantext のものを利用。以下同様。

candidat).

(Gosselin 2016, p. 29)

(25) -Une brute, un taulard et un semi-débile, compléta Hélène. Père en était enchanté.

- Je ne crois pas qu'il soit (sub.) débile, nuança Pierre.

(Vargas Fred, *Un lieu incertain*, 2008)

これに対して Huot は (26) は (28) に対して言いかえ可能であるが、(27) を (28) と述べた上で、le tour au subjonctif exprime une réserve plus grande du locuteur vis-à-vis du contenu de la subordonnée dont il ne prend pas en charge la négation tranchée と述べている。

(26) Je ne crois pas que Jean est un bon candidat.

(27) Je ne crois pas que Jean soit un bon candidat.

(28) Je crois que Jean est un bon candidat.

(Huot 1986, p. 89)

また (29) のような疑問文に関しても、対話者の意見を一方的に推測したように思われないうえに接続法が用いられる可能性を指摘している。

(29) Crois-tu que Jean est un bon joueur de tennis ?

Crois-tu que Jean soit un bon joueur de tennis ?

(Huot 1986, p. 98)

その上で、接続法の持つ性質を下記のようにしているが、これは語用論的前提を用いることによって effacement énonciatif を行い、その結果ポライトネス機能が生じていると考えられる。

(...) lorsque celui-ci [le locuteur] ne veut pas exprimer son opinion négative de façon tranchée, ni avoir l'air de présumer de celle de son interlocuteur.

(Huot 1986, p. 111)

・ Ne pensez/croyez-vous pas que p ? とポライトネス (Inoue 2018)

Ne pensez/croyez-vous pas que p ? のような倒置の否定疑問文は本来 p を主張するために使われる。しかし、Frantext を検索したところ、p において接続法が用いられているケースが多数観察される。こうした用例の中にポライトネスを表す

と考えられる用法が観察された。(30) においては末尾の *je vous prie* から対話者に対してポライトでいようとする話者の態度が伺える。(30)、(31) とともに、自分の意見を相手に押し付けようとしていると対話者に思われるのを避けるため、接続法が用いられていると考えられる。

(30) Tenez, il me vient une idée. Ne pensez-vous pas que l'inscription d'un être vivant dans un blason soit implicitement associée à une idée de sacrifice ? En somme, si nous remontons aux origines, l'animal- totem est un animal possédé, tué, mangé, et c'est ainsi d'ailleurs qu'il communique ses vertus au porteur de l'emblème. Au demeurant, l'emblème humain le plus connu, le plus sacré, qu'est-ce que c'est, je vous prie ?

(Tournier, Michel, *Le Roi des Aulnes*, 1970)

(31) Une dernière question, Don Avelino : ne croyez vous pas que le nain ait déjà payé trop cher et qu'il mérite, si ce mot signifie quelque chose, le pardon ?

- La police, Don Pedro, murmura Don Avelino au bout

d'un silence, n'entend pas le pardon, elle ne connaît que le code.

(Del Castillo, Michel, *La Nuit du décret*. 1981)

・ Il semble que とポライトネス

Damourette & Pichon は (32) について *le froid est une simple apparence non garantie* と述べている。一方 (33) に関しては *je suis garant de cette apparence* と述べて、引き受けと同様の考え方から直説法と接続法の使い分けを説明している。

(32) Il semble qu'il fasse froid.

(33) Il me semble qu'il fait froid.

(Damourette & Pichon 1911-1936, p. 522)

その上で (34) に関しては、*M. Séché feint, par politesse, de douter que l'allocataire se soit en effet efforcé consciemment de commettre l'injustice qu'il lui reproche* と述べている。それに対して (35) に対しては *le subjonctif sert ici simplement à atténuer réellement l'affirmation apportée par le locuteur -protagoniste* と述べている。したがってどちらも、主張を行っている話者の存在を消すために接続法が用いられていると考えられる。

(34) Mais il me semble que vous vous soyez efforcé de passer mon nom et mes travaux sous silence.

(Léon Séché, apud Le mercure de France du 1<sup>er</sup> octobre 1931, p. 96<sup>17</sup>)

(35) Cependant, même dans ces cas, il nous semble qu'il faille distinguer.

(M. VD, le 27 avril 1934)

## 5. 結論

本発表においては、今まで統一的に考えられてこなかった、情報構造やポライトネスといった接続法の語用論的用法と意味論的用法の関連性について検討した。接続法の意味論的用法を引き受けの観点から説明するために必要な語用論的前提の持つ適合の性質から、語用論的用法が派生していると考え、その上で個々の用法における具体例との照合を行った。すると、これらの具体例は語用論的前提の持つ適合の性質から説明可能であるように思われた。

今回の発表においては、社会言語学的な要因を検討していない (Soutet 2000, p. 2)。したがって、より正確な描写を行うためには、年齢、地域、社会階層などを考慮に入れる必要があるだろう。

また、Morel (2000, p. 45)は譲歩節において接続法が使われる理由において下記のように述べている。これは自分が信じていない命題でも、一度それを語用論的前提として適合したうえで議論を進めるという接続法のレトリック的機能であり、やはり接続法のもつ語用論的前提の機能から説明できる可能性がある。

Le subjonctif est, pour reprendre l'expression de Damourette et Pichon, le mode du « non-jugement ». En utilisant le subjonctif, l'énonciateur souligne qu'il ne prend pas en charge l'assertion du jugement énoncé dans la proposition (que ce jugement émane d'une autre source énonciative, de l'interlocuteur ou de la doxa communément admise cf. Chap. I), sans pour autant en remettre en cause la validité. En fait, si le subjonctif indique, contrairement à l'indicatif, que l'on est dans l'ordre du jugement qui peut être vrai ou faux (mais pas les deux en même temps), il marque néanmoins que l'on ne saurait calculer sa vérité ou sa fausseté en se fondant immédiatement sur les repères énonciatifs.

[参考文献]

---

<sup>17</sup> Damourette et Pichon による書誌データを利用。(35) も同様。

- Abeillé, Anne. & Danièle Godard. 2021. *La Grande grammaire du français*. Arles: Acte Sud. Boston : D. Reidel Publishing Company.
- Brown, Penelope. & Stephen Levinson. 1987. *Politeness. Some universals in language use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Allott, Nicholas. 2010. *Key Terms in Pragmatics*. London: The Continuum International Publishing Group. (今井邦彦(監訳)(2014).語用論キーターム辞典 - 開拓社)
- Anscombre, Jean-Claude. 1975 et 1976. "Il était une fois une princess aussi belle que bonne", *Semantikos*, vol 1, n° 1, 1975, p 1-28, & n°2, 1976, p. 1-26.
- Anscombre, Jean-Claude. 2005. "Le ON-LOCUTEUR : UNE ENTITE AUX MULTIPLES VISAGES" In *Dialogisme et polyphonie Approche linguistique*. Sous la direction de Jacques Bres, Pierre Patrick Haillet, Sylvie Mellet, Henning Nølke, Laurence Rosier. Bruxelles: Edition Duculot, 75-94.
- Beaver, David I., Bart Geurts, & Kristie Denlinger. 2021. "Presupposition" In *The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Spring 2021 Edition)*. Ed par Edward N. Zalta. URL = <<https://plato.stanford.edu/archives/spr2021/entries/presupposition/>>.
- Boysen, Gerhard. 1971. *Subjonctif et hiérarchie*. Odense: Odense University Press.
- Culioli, Antoine. 1999. *Pour une linguistique de l'énonciation. Formalisation et repérage, t. 2*. Paris: Ophrys.
- Damourette, Jacques & Edouard Pichon. 1911-36. *Des mots à la pensée. Essai de grammaire de la langue française. Tome cinquième*. Paris: D'artrey.
- Ducrot, Oswald. 2008. *Dire et ne pas dire Principes de sémantique linguistique*. Paris: Hermann.
- Gosselin, Laurent. 2010. *La modalité en français - La validation des représentations*. Amsterdam: Rodopi.
- Gosselin, Laurent. 2016. "Les modes expriment-ils modalité ? L'alternance indicatif /subjonctif dans les complétives objet. " *Linguisticae Investigations*, 39-1, 145-192.
- Huot, Hélène. 1986. "Le subjonctif dans les complétives : subjectivité et modalisation." In *La grammaire modulaire*. Eds by Mitsou Ronat & Daniel Couquaux. Paris: Minuit, 81-111.

- Inoue, Daisuke. 2018. "la notion de la prise en charge et le choix du mode dans la complétive des interronégatives inversée." *Etudes de langue et littérature françaises*, 113: 185-200.
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine. 1998. *L'implicite*. 2nd ed. Paris: Armand Colin.
- Kölbel, MAX. 2011. "Conversational score, Assertion, and Testimony." In *Assertion: New Philosophical Essays*. Eds. par Jessica Brown & Herman Cappelen. Oxford: Oxford University Press, 49-77.
- Korzen, Hanne. 2001. "Factivité, semi-factivité et assertion: Le cas des verbes *savoir, ignorer, oublier* et *cacher*." In *Langage et référence: mélanges offerts à Kerstin Jonasson à l'occasion de ses soixante ans*. Ed par Hans Kronning. Uppsala: Acta Universitatis Upsaliensis, 323-333.
- Korzen, Hanne. 2003. "Subjonctif, indicatif et assertion ou: Comment expliquer le mode dans les subordinées complétives ?" In *Aspects de la modalité*. Eds. par Merete Birkelund, Gerhard Boysen, and Poul Søren Kjærsgaard. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 113-129.
- Krell Michaela, 2001. *L'imparfait qui commente*. Wien: Edition Praesens.
- Lyons, John. 1995. *Linguistics Semantics An introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Moeschler, Jacques & Anne Reboul. 1994. *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*. Paris: Seuil.
- Morel, Mary-Annick. 1980. "Etude sur les moyens grammaticaux et lexicaux propres à exprimer une concession en français contemporain." Thèse d'Etat inédite, Université de Paris III.
- Morel, Mary-Annick. 2000. *La concession en français*. Paris: Ophrys.
- Nølke, Henning. 1985. "Le subjonctif : fragments d'une théorie énonciative." *Langage*, 80: 55-70.
- Pagin, Peter & Neri Marsili. 2021 "Assertion" In *The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Winter 2021 Edition)*. Ed par Edward N. Zalta. URL = <<https://plato.stanford.edu/archives/win2021/entries/assertion/>>.
- Prince, Ellen. 1978. "A comparison of WH-clefts and it-clefts in discourse." *Langage*, 54: 883-906.
- Soutet, Olivier. 1990. *La concession en français*. Genève: Librairie Droz.
- Soutet, Olivier. 2000. *Le subjonctif en français*. Paris: Ophrys.
- Stalnaker, Robert. 2005 "Conditional Propositions and Conditional Assertion" In *New Work on Modality, MIT Working Papers in Linguistics and Philosophy*, 51.

Vet, Co. 1997. “Analyse syntaxique de quelques emplois du subjonctif dans les complétives. ” Cahiers de Grammaire, 21:135-152.

井上大輔. 2022. 「フランス語の思考動詞の補足節における直説法と接続法の叙法選択に対して、談話の与える影響」『Sophia Linguistica』, 71 : 23-41.

守田貴弘. 2015. 「接続法の多元的拡張 Le fait que の分布と法の選択」